

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Владимирский государственный университет**  
**имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**  
**(ВлГУ)**

Институт машиностроения и автомобильного транспорта



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
**(НЕМЕЦКИЙ)**

**направление подготовки / специальность**

13.03.03 ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЕ МАШИНОСТРОЕНИЕ

**направленность (профиль) подготовки**

ДВИГАТЕЛИ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

г. Владимир

2021

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- Освоение и отработка коммуникативных стратегий и практических навыков общения на иностранном языке в рамках профессионально-деловой сферы будущей профессии;
- Формирование компетенций, необходимых для использования немецкого языка в научной и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре и проведения научных исследований в заданной области;
- Расширение кругозора студентов, знакомство с культурой, традициями и обычаями стран изучаемого языка.

### Задачи:

- Развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия);
- Развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;
- Знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, т.е. работа по развитию навыков структурирования полученной информации;
- Развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
<b>УК-4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на	<b>УК-4.1</b> Знать литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке,	Знает: - базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); - базовые нормы употребления лексики и фонетики; - требования к речевому и	Тестовые вопросы Ситуационные задачи Практико-ориентированное задание

государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации	языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры; - основные способы работы над языковым и речевым материалом	Эссе Групповая дискуссия Ролевые игры Защита презентаций Контрольные работы
	УК-4.2 Уметь выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	Умеет: – устанавливать межличностную коммуникацию (устную и письменную) с учетом социокультурных и профессиональных особенностей общения; – посредством языка, предметных и социокультурных знаний организовать и оптимизировать тот или иной вид профессионально-делового взаимодействия; – понимать основное содержание аутентичных публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать публицистические (медийные) тексты, а также письма личного и делового характера; – заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); - осуществлять рефлексию собственной учебной	

		деятельности с целью личностного и профессионального совершенствования; – оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания	
	УК-4.3 Владеть навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода, опытом общения на государственном и иностранном языках	Владеет: - навыками составления текстов на государственном и родном языках; - приемами и стратегиями перевода; - опытом общения на государственном и иностранном языках	

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

##### Тематический план

форма обучения – очная

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме практической подготовки		
1	<b>Тема 1.</b> Моя биография. Знакомство	1	1-6		12			12	рейтинг- контроль №1
2	<b>Тема 2.</b> Язык как средство межкультурного общения	1	7-12		12			12	рейтинг- контроль №2

3	<b>Тема 3.</b> Высшее образование в России и за рубежом (в Германии, Австрии, Швейцарии). Университет и студенческая жизнь	1	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 1 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>зачёт</b>
4	<b>Тема 4.</b> Город, в котором я учусь	2	1-6		12		12	рейтинг-контроль №1
5	<b>Тема 5.</b> Россия	2	7-12		12		12	рейтинг-контроль №2
6	<b>Тема 6.</b> История и культура стран изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария)	2	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 2 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>зачёт</b>
7	<b>Тема 7.</b> Was ist Stromversorgung?	3	1-6		12		12	рейтинг-контроль №1
8	<b>Тема 8.</b> Autobahnen	3	7-12		12		12	рейтинг-контроль №2
9	<b>Тема 9.</b> Planung und Bau von Autobahnen	3	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 3 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>зачёт</b>
10	<b>Тема 10.</b> Das moderne Kraftfahrzeug ist die Schöpfung nur einer Person	4	1-6		12		12	рейтинг-контроль №1
11	<b>Тема 11.</b> Technische Lösungen zur Kraftstoffeinsparung.	4	7-12		12		12	рейтинг-контроль №2
12	<b>Тема 12.</b> Meine berufliche Zukunft	4	13-18		12		12	рейтинг-контроль №3
<b>Всего за 4 семестр:</b>					<b>36</b>		<b>36</b>	<b>экзамен</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>					-			
<b>Итого по дисциплине</b>					<b>144</b>		<b>144</b>	<b>зачёт, зачёт, экзамен</b>

## Содержание практических занятий по дисциплине

### 1 семестр

#### Тема 1. Моя биография. Знакомство

Знакомство (автобиография, семья, друзья, хобби).

Грамматика: существительное, местоимение, артикль, вспомогательные глаголы sein, haben, werden, оборот gibt es, числительное, прилагательное, наречие.

Речевой этикет: формулы приветствия, благодарности, прощания, приглашения, согласия, несогласия и т.д.

### **Тема 2. Язык как средство межкультурного общения**

Deutsch als Mittel der interkulturellen Kommunikation. Deutsch als internationale Sprache.

Грамматика: Präsens, Haupttypen der Fragen.

Речевой этикет: разговор по телефону (обращение, уточнение, вопросы и сомнения, завершение).

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

### **Тема 3. Высшее образование в России и за рубежом (в Германии, Австрии, Швейцарии). Университет и студенческая жизнь**

Hochschulbildung in der Russischen Föderation. Vladimir State University. Alte und neue deutsche Universitäten. Akademische Grade. Hochschulbildung in Deutschland. Studentenleben. Internationale Studierende. Studieren im Ausland. Studentenleben. Internationale Studierende.

Грамматика: Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt.

Речевой этикет: виды переписки (деловые письма, письма личного характера, e-письма).

Структура делового письма. Лексика делового письма. Заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.

## **2 семестр**

### **Тема 4. Город, в котором я учусь**

Vladimir (Geschichte, Sehenswürdigkeiten, berühmte Leute der Region Vladimir).

Грамматика: Futurum.

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений, дискуссия, обсуждение.

### **Тема 5. Россия**

Russisch (geographische Lage, Klima, politisches System). Kulturen und Traditionen Russlands. Hauptstädte Russlands und ihre Sehenswürdigkeiten (Moskau, St. Petersburg).

Грамматика: Passiv.

Речевой этикет: виды и основы перевода; заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.)

### **Тема 6. История и культура стран изучаемого языка (Германии, Австрии, Швейцарии)**

Kurze Geschichte Deutschlands. Deutschland (geographische Lage, Klima, politisches System). Das deutsche Volk, wie es ist. Deutsche Traditionen und Bräuche. Kultureller Hintergrund Deutschlands.

Грамматика: Modalverben.

Речевой этикет: виды презентаций и выступлений.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

### **3 семестр**

#### **Тема 7. Was ist Stromversorgung?**

System der turnusmäßigen Überprüfung und Einstellung von Vergasern, Zünd- und Einspritzanlagen in den Instandsetzungswerkstätten. Einbau von Geräten zur automatischen Begrenzung der für jeden Fahrzeugtyp

Грамматика: Direkte und indirekte Sprache.

Речевой этикет: реферирование/аннотирование текстов профессиональной направленности; доклад; техника написания докладов; составление тезисов. Обращение к аудитории, уточнение, вопросы и сомнения, завершение выступления.

Обсуждение событий мирового значения (из источников Mass Media).

#### **Тема 8. Autobahn**

Autobahnen als wichtiger Straßentyp. Ideale Bedingungen für PKW. Auswirkungen neuer Schnellstraßen. Vorteile und Probleme im Zusammenhang mit neuen Schnellstraßen.

Грамматика: Konjunktiv.

Речевой этикет: редактирование текстов научной/профессиональной направленности; обучение написанию эссе.

#### **Тема 9. Planung und Bau von Autobahnen**

Autobahn Lage und Pläne. Erdarbeit. Drainage. Design und Bau von Pflisterelementen.

Грамматика: Infinitiv (Formen und Funktionen). Infinitivkonstruktionen (Komplexes Objekt, komplexes Subjekt, Infinitivkonstruktion mit Präposition für).

Речевой этикет: техника ведения переговоров, телефонные переговоры; виды технического перевода; дискуссия.

### **4 семестр**

#### **Тема 10. Das moderne Kraftfahrzeug ist die Schöpfung nur einer Person**

Technischer Zustand der Fahrzeuge. Einbau von Geräten zur automatischen Begrenzung der für jeden Fahrzeugtyp.

Грамматика: Arten von Sätzen.

Речевой этикет: структура делового письма (письмо-сопровождение, CV); лексика делового письма.

#### **Тема 11. Technische Lösungen zur Kraftstoffeinsparung**

Die Entwicklung der Kraftfahrzeuge dauert an. Das Fahrzeug ermöglicht eine Fortbewegung unabhängig von dem Bahngleise.

Грамматика: Partizip I, Partizip II.

Речевой этикет: собеседование при поступлении на работу. Подготовка к собеседованию.

Правила поведения на собеседовании.

### **Тема 12. Meine berufliche Zukunft**

Verkehringenieurwesen. Ausbildung. Professionelle Eigenschaften. Verantwortlichkeiten eines Ingenieurs. Beschäftigungsmöglichkeiten.

Речевой этикет: патент, его структура; перевод патентной литературы.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1 Текущий контроль успеваемости** (*рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3*).

### **1 семестр**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Обсуждение темы «Warum sollten wir Fremdsprachen lernen?»

#### **Рейтинг-контроль № 2**

Rollenspiel. Jetzt wissen Sie ziemlich viel über das Leben des Studenten. Stellen Sie sich vor, Sie sind ein College. Geben Sie einem Neuling einen guten Rat bezüglich:

- a) Einrichtung eines Studienplatzes (zu Hause oder in einem Lesesaal) und einer routinemäßigen Lernzeit für jede Klasse;
- b) sich an Campus -oder Universitätsaktivitäten beteiligen;
- c) university clubs und Organisationen;
- d) Leben in einem Schlafsaal;
- e) medizinische Hilfe bekommen.

#### **Рейтинг-контроль № 3**

Защита презентации по одной из тем: "Studentenleben in Russland und im Ausland», «Das populäre Bild des Studentenlebens», «Mein Studentenleben», "Studentenleben und Traditionen".

### **2 семестр**

#### **Рейтинг-контроль № 1**

Защита презентации на темы "Berühmte Sehenswürdigkeiten in Wladimir", "Geschichte von Wladimir", "Eines der bemerkenswerten Menschen in Wladimir und der Region Wladimir", "Eines der architektonischen Denkmäler von Wladimir oder der Region Wladimir"



### **Рейтинг-контроль № 2**

Защита презентации на темы "Das Land und die Menschen in Russland", "Politisches System und Verwaltungsstruktur Russlands", "Kurze Geschichte Russlands", "Russische Symbole (die russische Flagge, das Staatswappen)", "Berühmtes russisches Volk (Puschkin Alexander, Peter der Große, Ilya Repin, Lomonossow Michael usw.)”

### **Рейтинг-контроль № 3**

Защита докладов на тему «История и культура Германии, Австрии, Швейцарии»

## **3 семестр**

### **Рейтинг-контроль № 1**

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский

### **Рейтинг-контроль № 2**

Напишите резюме/сопроводительное письмо по образцу

### **Рейтинг-контроль № 3**

Обсуждение темы «Stromversorgung». Контрольная работа по теме «Инфинитив»

## **4 семестр**

### **Рейтинг-контроль № 1**

Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого языка на русский.

### **Рейтинг-контроль № 2**

Реферирование текста профессиональной направленности. Контрольная работа по теме «Konjunktiv».

### **Рейтинг-контроль № 3**

Реферирование текста профессиональной направленности. Контрольная работа по теме «Причастие».

**5.2. Промежуточная аттестация** по итогам освоения дисциплины (*зачеты, зачет с оценкой*).

## **1 семестр**

### **Содержание зачёта**

- 1. Задание письменной части включает:** лексико-грамматический тест
- 2. Задание устной части включает:**
  - Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
  - Моделирование ситуации по одной, из пройденных тем (составление диалогического высказывания).

- Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза), с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту.

### ***Примерные ситуации для составления диалога.***

1. Sie machen Ihren Freund mit Ihrer Familie bekannt.
2. Sie studieren an der Vladimir State University und Ihr Freund wird Ihre Universität betreten.
3. Sie werden eine der britischen Universitäten betreten und versuchen, so viel wie möglich über diese Universität zu wissen.
4. Diskutieren Sie die Hochschulsysteme in Russland und im Ausland.
5. Besprechen Sie das Studentenleben in Russland und im Ausland.

## **2 семестр**

### ***Содержание зачёта***

#### ***1. Задание письменной части включает:***

- Письменный перевод текста с немецкого на русский язык
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов

#### ***2. Задание устной части включает:***

- Чтение текста профессиональной направленности, с извлечением определённой информации
- Подготовка и обсуждение докладов по предложенным темам

### ***Примерные темы докладов к зачёту:***

1. Vladimir als Industriezentrum.
2. Meine Lieblingsstraße in Vladimir.
3. Baudenkmäler von Vladimir unter UNESCO-Schutz genommen.
4. Russland: geographische Lage, Klima.
5. Wichtige Zweige der russischen Wirtschaft.
6. Russisch: politisches System.
7. Kulturen und Traditionen Russlands.
8. Wichtigsten Städte Russlands und Sehenswürdigkeiten (Moskau, St. Petersburg).
9. Kurze Geschichte Deutschlands.
10. Deutschland (geographische Lage, Klima, politisches System).
11. Österreich (geographische Lage, Klima, politisches System).
12. Das deutsche Volk, wie es ist. Britische Traditionen und Bräuche.
13. Kultureller Hintergrund Deutschlands.

### 3 семестр

#### *Содержание зачёта*

##### *1. Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

##### *2. Задание устной части включает:*

- Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков).

### 4 семестр

#### *Содержание экзамена*

##### *1. Задание письменной части включает:*

- Письменный перевод текста профессиональной направленности с немецкого на русский язык, объёмом 1200 п.зн.

##### *2. Задание устной части включает:*

- Краткое изложение на немецком языке текста профессиональной направленности (объёмом 800-1000 печатных знаков)
- Защита презентации по одной из предложенных тем

#### *Примерные темы презентаций:*

1. *Das moderne Kraftfahrzeug ist die Schöpfung nur einer Person.*
2. *Der berühmte Techniker Kulibin baute den Vierradwagen.*
3. *Die Entwicklung der Kraftfahrzeuge dauert an.*
4. *Als Schöpfer des Kraftfahrzeuges gilt Daimler.*
5. *Das Fahrzeug ermöglicht eine Fortbewegung unabhängig von dem Bahngleise.*

### 5.3. Самостоятельная работа обучающегося.

#### 1 семестр

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Чтение и перевод текстов по темам: *«Моя биография», «Язык как средство межкультурного общения»; «Высшее образование в России и за рубежом (Германия, Австрия, Швейцария)»* (см. Марычева Е. П. и др. Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения, ВлГУ, 2017);
- Подготовка к ролевой игре по теме «Hochschule»;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;

- Лексико-грамматические упражнения (см. «Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. ун-т. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005);
- Составление диалогов по темам занятий;
- Подготовка к контрольным работам/тестированию (Имя существительное; Местоимения; Употребление артиклей; Глаголы sein, haben, werden; Конструкция gibt es; Степени сравнения имён прилагательных и наречий; Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I; II;
- Подготовка устного монологического высказывания по темам занятий (объем высказывания – 15-20 предложений);
- Подготовка к презентации по темам "Studentenleben in Russland und im Ausland», «Das populäre Bild des Studentenlebens», "Mein Studentenleben», «Studentenleben und Traditionen»;
- Изучение речевого этикета, видов переписки, структуры и лексики делового письма (см. Марычева Е.П., Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий. Учебное пособие по немецкому языку. / Е.П. Марычева, Р.Н. Плешивцева; Владим. гос.ун-т. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2008).

## 2 семестр

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам *«Город, в котором я учусь», «Россия», «История и культура стран изучаемого языка (Германии, Австрии, Швейцарии)»* (см. Марычева Е. П. и др. Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения, ВлГУ, 2017);
- Подготовка к ролевой игре «Reisen durch deutschsprachige Länder»;
- Лексико-грамматические упражнения (см. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. ун-т. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: Passiv; Modalverben; Konjunktiv;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия;
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам: *Deutsche Traditionen und Bräuche; Kultureller Hintergrund Deutschlands;*
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);

- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Изучение видов перевода (см. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский. [Электронный ресурс]: СПб.: КАРО, 2009. – 368 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26773>)

### 3 семестр

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам: **"Stromversorgung"; "Betonarten"; "Autotechnik"** (см. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793>);
- Лексико-грамматические упражнения (см. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: "Direkte und indirekte Sprache", " Infinitive & infinitive Konstruktionen»;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на немецком языке по темам **"Stromversorgung"; "Fahrzeuge"; "Verkehrswesen"**;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

### 4 семестр

- Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий;
- Работа с текстами (чтение поисковое, изучающее) по темам: **"Grundlagen", "Autobahn", "Meine berufliche Zukunft"** (см. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793>);

- Лексико-грамматические упражнения (см. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005);
- Подготовка к контрольным работам/тестированию по темам: «Partizip I», «Partizip II»;
- Составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятий;
- Письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков);
- Изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ);
- Подготовка к ролевой игре «Устройство на работу» (см. Марычева Е.П., Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий. Учебное пособие по немецкому языку. / Е.П. Марычева, Р.Н. Плешивцева; Владим. гос.ун-т. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2008).

*Контроль за выполнением самостоятельной работы студентов осуществляется на практических занятиях.*

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Книгообеспеченность**

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
<b>Основная литература</b>		
Акимова Н.Н. Практический курс немецкого языка для студентов-бакалавров первого года обучения неязыковых факультетов: учебное электронное издание ВлГУ, 2015	2015	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/3909">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/3909</a>
Арсеньева Е. А., Марычева Е. П. Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие Немецкий язык. Лексико-грамматические тесты и проверочные работы (рейтинг-контроль): учебное пособие, ВлГУ	2019	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7625</a>
Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г. – Электрон. текстовые данные. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014	2014	<a href="http://www.iprbookshop.ru/20980">http://www.iprbookshop.ru/20980</a>
Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова Немецкий язык для студентов технических	2013	<a href="http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793">http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793</a>

специальностей: Учебное пособие / Е.С.. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013		
Марычева Е. П. и др. Deutsch: учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи и чтения, ВлГУ	2017	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/7049</a>
<b>Дополнительная литература</b>		
Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский. [Электронный ресурс]: СПб.: КАРО, 2009. – 368 с.	2009	<a href="http://www.iprbookshop.ru/26773">http://www.iprbookshop.ru/26773</a> )
Зимакова Е.С., Плешивцева Р.Н. Практикум по грамматике немецкого языка для студентов I и II курсов неязыкового вуза: в 2 ч. / Е. С. Зимакова, Р. Н. Плешивцева; Владим. гос. у-нт. – Владимир: ред. – изд. комплекс ВлГУ, 2005. – 128 с.	2005	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/377</a>
Ломакина Н.Н. Немецкий язык для будущих инженеров: учебное пособие. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010.— 133 с.	2010	<a href="http://www.iprbookshop.ru/30064">http://www.iprbookshop.ru/30064</a> .
Марычева Е.П., Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий. Учебное пособие по немецкому языку. / Е.П. Марычева, Р.Н. Плешивцева; Владим. гос.ун-т. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2008	2008	<a href="http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265">http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265</a>
Ханке К. Немецкий язык для инженеров = Fachdeutsch für Ingenieure: учебник для вузов по техническим специальностям / К. Ханке, Е.Л. Семёнова. Москва: Московский государственный технический университет имени Н. Э. Баумана (МГТУ), 2010	2010	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/bauman_0130">http://www.studentlibrary.ru/book/bauman_0130</a>

## 6.2 Периодические издания

Schwerpunkt <https://its.fh-salzburg.ac.at/ueber-uns/schwerpunkte/mechatronik-robotik-industrielle-systeme/>

Digital-Engineering <https://www.digital-engineering-magazin.de/thema/mechatronik/>

## 6.3 Интернет-ресурсы

<http://www.Deutschewelle.ru>

<http://www.deutsch-perfekt.ru>

<http://www.deutsch-als-Fremdsprache.ru>

[www.multitran](http://www.multitran)

<https://www.youtube.com>

<http://www.studentlibrary.ru/>

<http://www.iprbookshop.ru/>

<http://znanium.com/>

<http://www.bibliorossica.com/>

<https://biblioclub.ru/>


## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения: ABBYY Lingvo, Prompt.




Рабочую программу составил  
Старший преподаватель каф. ИЯПК



Е.С. Зимакова

Рецензент

доцент, кафедры социально-гуманитарных  
наук РАНХиГС, к.ф.н.



А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 1 от 31.08.2021 года

Зав. кафедрой ИЯПК Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
направления 13.03.03 Энергетическое машиностроение

Протокол № 1 от 31.08.2021 года

Председатель комиссии

Зав. кафедрой ТДиЭУ доцент, к.т.н.



А.Ю. Абаляев